

(中国这十年·侨声) 胡兰波： 在华媒转型之路上前行

21年前，胡兰波在意大利创办记录华侨华人生活的中文杂志《生活》，在侨胞中收获大批忠实读者；15年前，有感于当地社会对中国人的误会难解，她将《生活》改版为中意双语杂志《世界中国》，在意大利主流社会争取话语权。

如今，传统媒体式微，她想尽办法维持杂志社运转，坚持推动中意文化交流。“这些工作需要有人做，做一点，大家对彼此的理解就深一点。”意大利《世界中国》杂志社社长胡兰波对中新社记者说。

华媒转型并非一帆风顺

《世界中国》的转型尝试始于2013年，创设官方网站、入驻各海外社交媒体平台，布局线上。2015年初，《世界中国》电子版上线，与纸质杂志同时发行。

2021年，在新冠肺炎疫情中坚守一年多的《世界中国》以一封随刊附送的告别信停发纸质版。“读者看到信纷纷订阅电子杂志，当时觉得形势一片大好。”胡兰波没想到，热情的订阅只是读者在对困境中的杂志社表达支持，随着订阅到期，续订者越来越少。

电子杂志销量减

少，纸质版停发后，杂志也无法在线下投放、邮寄。在胡兰波看来，这不仅是经济效益的损失，更影响了华文媒体在意大利主流社会积累多年的声量。

“所以我们在观望，看是否有机会恢复纸质版发行，继续输出高品质媒体内容，可能频率降低一点，但不能失去这块发声的平台。”她说。

向儿童讲述中国故事是百年大计

除媒体人外，胡兰波另一个广为人知的身份是作家。她曾用中文和意大利语出版多部书籍，讲述她横跨东西半球的人生经历，也让更多人了解中国。她坚信，虽然各类新媒体内容层出不穷令人眼花缭乱，但潮水退去后，读者会回归优质内容消费。

2018年，杂志社开始涉足书籍出版，翻译出版了一系列讲述中国文化故事的中意双语儿童绘本。绘本题材既有中国传统故事，也包括展现中国文化的现代故事。除附赠双语音频外，每本书后还附有5个汉字教学。

胡兰波认为，中国童话多体现惩恶扬善的正能量，蕴含着中国人不畏困难、勇敢拼搏的精神，让意

大利儿童通过绘本故事接触中华文化，不仅能帮助其成长，也有利于他们自小理解中国，未来成为中国的朋友。

今年5月，15本系列绘本亮相都灵国际图书博览会，广受欢迎。惊喜之余，胡兰波看到希望：“意大利读者很认同绘本内容，我们对即将上架的3本同系列作品充满信心。”

华文媒体可带动文化交流

20余年来，通过融入当地语境讲述中国故事，《世界中国》积累起广泛忠实的受众群体。2018年，杂志社成立“罗马9号”意中经济文化交流中心，举办书法沙龙、图书讲座、茶艺表演等各类文化交流活动，扩展了在意大利传播中国文化的平台。

2019年，胡兰波在承接大型中国歌舞“相约千年——魅力丝路文化行”的演出工作时打开了新思路。当晚，罗马阿根廷剧

院几乎座无虚席，不少观众是《世界中国》的忠实读者。“很多杂志读者对中华文化感兴趣，愿意参加线下文化活动，我们可以发掘转化。”她说。

胡兰波表示，当前仍有许多外国人不了解中国，文化交流工作十分必要，华文媒体在其中可以做更多的工作。“我们会在转型之路上坚持走下去，也希望可以团结更多力量，共同促进文化交流。”(完)

阳澄湖大闸蟹开捕节 在江苏昆山举行(下)

【解说】开捕之际，2022年版阳澄湖大闸蟹农产品地理标志防伪专用标识也同步亮相。据介绍，防伪蟹扣分为两种，一种是深红色，代表阳澄湖湖区的大闸蟹，另一种是绿色加蓝色，代表高标准养殖池塘的大闸蟹。

【同期】苏州市阳澄湖镇蟹皇府专业

养殖合作社负责人 徐皓

今天是开捕第一天，这是我们刚打捞上来的蟹，青背、白肚、金爪、黄毛，这是我们今天刚领的蟹扣。

【解说】据苏州市阳澄湖大闸蟹行业协会新闻发言人姚水生介绍，今年阳澄湖

大闸蟹预计在10月中旬集中上市。

【同期】苏州市阳澄湖大闸蟹行业协会新闻发言人姚水生：今年阳澄湖围网养殖面积是1.6万亩，预计产量是1500吨左右，高标准池塘改造养殖的面积是7.2万亩，预计这个产量是7900吨左右。(完)
中新网

